



## CHAPITRE 90

### Loi concernant la ville de Richelieu

[Sanctionnée le 29 juillet 1977]

**Préambule.** ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la ville de Richelieu que certains pouvoirs lui soient accordés;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 193,  
a. 26a, aj.  
pour ville.

**1.** La Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193) est modifiée pour la ville de Richelieu par l'insertion, après l'article 26, du suivant:

Acquisition  
d'un lot.

«**26a.** Le conseil est autorisé à acquérir le lot 55-108 du cadastre du village de Richelieu, à y construire et aménager un immeuble; il est également autorisé, en tout ou en partie, à les donner à bail au Centre local de services communautaires du Richelieu ou à les aliéner à titre onéreux en faveur dudit centre.

Autorisa-  
tion.

Pour être valide et lier les parties, le bail ou l'acte d'aliénation doit être autorisé au préalable par la Commission municipale du Québec.»

Contrats de  
construc-  
tion, etc.

**2.** Il peut également, nonobstant les dispositions de l'article 610 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193), sans avoir préalablement

## CHAPTER 90

### An Act respecting the town of Richelieu

[Assented to 29 July 1977]

**WHEREAS** it is in the interest of the town of Richelieu that it be granted certain powers;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** The Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193) is amended for the town of Richelieu by inserting, after section 26, the following:

“**26a.** Council may acquire lot 55-108 of the cadastre of the village of Richelieu, and construct and equip a building upon it; it may also lease the whole or a part of such immoveables to the Centre local de services communautaires du Richelieu, or alienate them, for a consideration, in favour of the said centre.

In order to be valid and to be binding on the parties, the lease or the deed of alienation must be previously authorized by the Québec Municipal Commission.”

**2.** It may also, notwithstanding section 610 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193), without previously calling for public

demandé des soumissions publiques, conclure avec toute personne, avec la seule autorisation de la Commission municipale du Québec, des contrats pour la construction, la fourniture de matériel et de matériaux et l'aménagement de l'immeuble dont la construction est autorisée à l'article 1.

tenders, and subject to the sole authorization of the Québec Municipal Commission, make contracts with any person for the construction of the immovable authorized in section 1 or the supplying of materials or equipment therefor, or for the making of installations in such immovable.

Effet.

**3.** L'article 1 de la présente loi a effet depuis le 1<sup>er</sup> mai 1977.

**3.** Section 1 of this act has effect as Effective  
from 1 May 1977. date.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on Coming  
the day of its sanction. into force.